

請即時發放

著名小說改編話劇《梅岡城故事》在香港首演
亞拉巴馬州原班人馬蒞臨亞洲協會香港中心獻藝

（香港，2012年10月2日）小說《梅岡城故事》自1960年出版以來，創造了多項不破的記錄。香港將延續該小說的傳奇，亞洲協會香港中心將於10月12至14日把該改編自小說的話劇帶給香港市民，該劇作由來自美國阿拉巴馬州門羅縣的梅岡城故事劇團 (The Mockingbird Players of Monroeville) 演出五場，勢將在港掀起一股《梅岡城故事》的熱潮。

該部由哈波·李於1960年出版的小說，出版之後，旋即獲得普立茲文學獎。她自出版這部經典著作後，並沒有其他著作。

有關該部著作的多項傳奇，其一是1962年由格力哥利柏主演的改編電影，片中他演出小說的主角，見義勇為的律師亞惕·芬鵠，精湛的演技為格力哥利柏贏得奧斯卡最佳男主角獎。在電影史上，只有格里哥力帕扮演亞惕·芬鵠，可說是前無古人，後無來者。電影亦令格里哥力帕和作者哈波·李展開長達一生的友誼。

話劇開演前，亞洲協會香港中心特別為觀眾獻上兩部與小說和作者有關的電影。首先在10月3日獻影的是經數碼收復，1962年上映的《梅岡城故事》電影。隨後在10月4日將播映由Mary Murphy執導，名為《哈波·李及梅岡城故事》(Hey Boo: Harper Lee and To Kill a Mockingbird)的紀錄片。

該紀錄片解開多個關於深居簡出的小說作者哈波·李的謎團，包括為何她在《梅岡城故事》面世後，便再沒有著作出版。紀錄片亦闡述小說在出版50年後，被翻譯成40種語言，及售出7千9百萬本後，當中所經歷的社會轉變。

亞洲協會香港中心行政總監孟淑娟表示：「我們將《梅岡城故事》一系列的文化作品帶來香港，因為今年正值該小說改編電影的五十週年紀念。這部黑白電影為世界各國很多成年人帶來成長的回憶。他們在年少時拜讀過小說或觀看過電影，均會覺得上了德育的一課，認識到抗衛人性尊嚴和維護公民權的重要性。梅岡城故事劇團的演出將這人生一課搬上舞台，令故事無論在何時或何地均讓觀眾體現到其歷久常新的深厚寓意。」

《梅岡城故事》一直被書評家評為一生必看的小說。小說於 1970 年由劇作家 Christopher Sergel 改編成話劇劇本；自 1991 年由業餘的梅岡城故事劇團演出以來，被劇迷視為必定要看的話劇。梅岡城故事劇團每年均在門羅縣演出，門羅縣是哈波·李的出生地，被譽為阿拉巴馬州的文學之都。

梅岡城故事劇團的所有演員均是業餘演員，其中一名製作人 Dawn Hare 的正職是阿拉巴馬州的法官，她同時主演劇中鄰居莫蒂小姐，莫蒂小姐在小說中道出發人心醒的一句：「殺死模仿鳥是一樁罪惡。」小說的敘述者兼小主角思葛由只有十歲的 Laura Grace King 主演，她是劇團年紀最小的演員。

梅岡城故事劇團的演出一直是票房保證，門票一推出便迅即售罄。它受觀眾推崇的原因是劇團的成員是作者出生和居住地門羅縣的居民，而法庭的一幕是真實的場景，是作者哈波·李當律師的父親經常出入的法院。劇團的原班人馬將來港演出，帶給香港市民精彩的演出、不折不扣的美國南方英語，及小說歷久不衰、對人性善惡的描繪。

就是在美國境外的演出，梅岡城故事劇團亦帶給觀眾巨大的牽引力，透過情節、演員的動態和富張力的台詞娓娓道出一個關於偏見的故事，從而讓觀眾細味到尊重法治的原則，這原則不受制於時空、恒久並跨文化，和堅守道德誠信的重要性。

這話劇亦打破傳統舞臺空間、動態、演員和觀眾各安其份的規範，讓觀眾參與其中。每一場演出均會在觀眾席上挑選全男班的陪審員，這些男性陪審團最終把誣告強姦白人女子的黑人魯賓森定罪。沒有被選中當陪審員的觀眾，則安坐在法庭的場景中，與飾演主角思葛的演員、其他小演員和扮演梅岡鎮居民的演員，一同在席間觀看絲絲入扣的審訊過程。

亞洲協會香港中心會按梅岡城故事劇團的演出傳統，建構戶外和室內的場景。香港的觀眾亦會按其一貫的演出方式，將有機會到舞台上作出最終裁決。

梅岡城故事劇團演出的《梅岡城故事》由亞洲協會香港中心、阿拉巴馬中國合作組織和三葉集團聯合策劃。

亞洲協會香港中心會透過 Facebook 網頁 <http://www.facebook.com/Asiasocietyhongkong> 主辦問答比賽，得獎者將獲得兩張《梅岡城故事》話劇門票。另外，亞洲協會香港中心將為本港學生安排一特別場，並會推出一連串鼓勵學生參與的文學和戲劇活動。

有關《梅岡城故事》話劇及與原著小說有關的電影播放和活動，請閱覽亞洲協會香港中心網站：www.asiasociety.org.hk。

致編者：

- 傳媒代表將被邀請於 10 月 10 日觀看《梅岡城故事》話劇的彩排。亞洲協會香港中心將發送邀請函。
- 《梅岡城故事》話劇的劇照可於 10 月 15 日（星期一）前，在 www.flickr.com/photos/49207908@N02 下載。

《梅岡城故事》話劇和有關電影詳情

- 足版話劇
 - (1) 演出晚會
10 月 12 日（星期五），晚上 6 時
 - (2) 公開演出
10 月 13 日（星期六）（兩場，時間分別為下午 1 時及晚上 6 時）
10 月 14 日（星期日）（兩場，時間分別為下午 1 時及晚上 6 時）
- 《梅岡城故事》電影 (1962 年，美國，片長 129 分鐘)
導演：Robert Mulligan
英文及中文字幕
10 月 3 日（星期三），晚上 7 時 30 分
- 《哈波·李及梅岡城故事》紀錄片 (2010 年，美國，片長 82 分鐘)
導演：Mary Murphy
英語對白，沒有字幕
10 月 4 日（星期四），晚上 7 時 30 分

傳媒查詢或安排採訪，請電郵：mediahk@asiasociety.org